

# Herentals dialect

Dit woordenboek Herentals bevat 29 gezegden, 228 woorden en 2 opmerkingen.

## 29 gezegden

- Als puntje bij paaltje komt - Oep 't schieë van de mart
- Daar heb ik ooit seks mee gehad - Die hemmek oewet gedekt g'had
- dat is om je dood te ergeren - d' oh kregde' t scheit van
- dat staat me hoegenaamd niet aan - das van m'n botte
- Dat zie je van hier! - Tege n'a uirregel! (Tegen je orgel!)
- dat zijn mislukkelingen - da zen krabbers
- de griep hebben - 't ploddeke hemme
- een plantrekker zijn - maans genoeg zijn
- eieren of jongen; maak eindelijk je keuze - aaren oef joeng
- Erwtten met worteltjes - Peekes en èrtjes
- even seks hebben - e poepke placere
- hangt me de keel uit - t'is hie van m'n kloeten
- het is koud - tis kaat
- het lievelingetje van de onderwijzeres - het febbeke van de juffraa
- Hij heeft er geen moeite voor gedaan - Dieje heeter mê zen klak henne gesmete
- Hou uw mond! - Haaft a tanne jom!
- Iemand kussen - Iemand binnedoen
- iemand op zn gezicht slagen - iejene een smeir oep zen bakkes geven
- je moet sneller werken - goa es een aveseerijzer halen
- je plicht doen - aa devoeëre doen
- kan me niet schelen - kan me nie schille, (boeie)
- Kijk wie er nu aankomt! - Wie da we doa hemme!
- Laat maar, ik verwacht niks meer van je. - Schèt omhoeweg!
- niet valsspelen - gennen haarzak doen
- op de zenuwen krijgen - oep m'n seskes krijge
- op het kerkhof liggen - oept kruiasbarg liggen
- steek een tandje bij - geeft 'em buize
- Zet eens een leuk liedje op - Zet is een schèfke oep
- ziet eens wie daar is - zie 's wie daa is

## 228 woorden

- (kaart) blootleggen - blekken
- 't is zonde - tis zeunt
- aanstonds, meteen - bediejeme, seves
- Aardappel - Petijt
- aardbei - jarbees
- aarde - jaar
- aardewerk - pottekarree
- accordeon - trekzak
- adamsappel - slikker
- Afwasbak - Poempbak
- appelmoes - appelspijs
- armband - branzjelet

- bedrieger - filoe
- besef - bewaad
- betalen - dzjokke, afdjokke
- bijna - bekaanst
- bloedworst - beuling
- bodem - boewem
- bodem - buijem
- Boekentas - Ne kazak
- Boodschappen doen - Commisses doen
- Bord - Talloor
- brutale vlerk - astraanterik
- bustehouder - tettegère
- chocolademelk - choekelattepap
- dadelijk - sebiet
- dat - da
- Dat zie je van hier! - Da ziede van hie!
- Dennenboom - Mast
- Dikke man - Kloeffe
- dikke vrouw - masjoeffel
- dommerik, dwaas - koerskemel
- drie - drei
- drommels - begot
- een (1) - eejn
- een boodschappentas - een netteke
- Een bord - Een talower
- een bos bloemen - nen bloemmekee
- een deksel - een scheel
- een jas - ne frak
- een kat - nen balkhaas
- Een lamp - Ne lampedeir
- Een lelijk meisje - Een schrok
- Een lelijk meisje - Nen droak
- een onhandig traag iemand - nen taffeleir
- een pet - een klak
- een plaat - een schèfke
- een pop - een poep
- een richtingaanwijzer - ne pinker
- een verkoudheid - een valling
- Een vliegenraampje - Een estremijn, een stramijn
- een wafel - ne woffel
- een washandje - een beuzzeke
- Een zak / tas - Ne kabas
- een zak frieten - een hoos frut
- ei - eike, tikkeneike, tikkerneike
- Emmer - lejemer
- etenskast - schaproa
- even - effe
- fiets - vélo
- Fluitketel - Ne moeër
- friet - frut
- fruit - froawet
- gebreid jasje - zjakét
- Geen geld hebben om te betalen - Betoalen mee peeschijven

- gekookt - gezuie
- gelukzak - tapsjeit, tapsjeir
- gerookte haring - boeksheiring
- goed nadenken - tijkeleren, takkeleren
- goochelen - schamotere
- graag - geire
- gracht met afvalwater - mozegoot
- grote knikker - boemmeket
- handtas - chakkos
- Hark - Krebber
- hebben - hemme
- Herentals - Hertals
- het toilet - 't gemak
- het toilet - ' t huske, huiske
- hij heeft - a hij
- hij heeft - ha hé
- hoge hakken - polleviekes
- Hou je mond! - Haat a klep! (vooral gebruikt tegen vrouwen)
- Hou je mond! - Haat awen teut! (vooral gebruikt tegen mannen)
- Hou uw mond! - Haaft a bakkes!
- huilebalk - bleitsmoel
- huilebalk - bleitsmoel / bleiter
- huis van lichte zeden - kabbardoesj
- iemand die nooit geen rondje geeft - Afzoaper
- iemand die zeurt - ziejeverijr
- ik heb - ik hem, 'k hem
- inlichtingen vragen - s (t) ollesteren, ' k zal ' s hoewre
- ja - joa
- jij hebt - gij hèt
- jij hebt - gij hèt, g'èt
- jullie hebben - geulle hét
- kachel - stoof
- kauwgom - tuttefrut
- kempenaar - kempeneir
- kerk - karrek
- kipkap - kop
- kippenhok - kiekeskot
- kletsen - lamere
- klompen - kloone
- knalpatroontje - pistonneke
- knapzak - schoofzak
- knikker - marrebol
- knikkers - marrebolle
- knoeien - sjoefelen
- koken - zuien
- Kolen - Hulle
- kopje - zjat
- Kopje - Zsjat
- kostuumvest - een zip
- kottie - zwerver
- koude schotel - kaave pla
- kuiken - kikske
- kuren - parette

- kwezel - zebbediejes
- kwibus, halve gare - bietekwiet
- Leuk - Shaw
- leuteren - semmelen
- lief kind - febbeke
- likken - lebbere
- limonade - lemmenaat
- lucifer - stekske
- Luikse stroop - Poepgelei
- marktplein - de mart
- masker - moembakkes
- melken - sjipsjappen
- Mestwagen - Beirkaar
- mier - moerzeik
- mond - bebbel
- muis - zjedolleke
- nee - nije
- nochtans - pertang
- Oh! - Ochgotseniejere!
- Onervaren klungel - Nen bismuitte
- onhandig zijn - taffelen
- Onhandige persoon - Ne klospiejer
- onnozelaar - tapsjaar
- onstuimig - raweens
- op - oep
- Opnieuw - vanheir
- opstapje, klein stoeltje - schabelleke
- opstapje, klein trapje - schabelleke
- overgeven - spauwe
- paard - pjaard
- paardenstaart - pjaaresjaart
- Paardenvlees (charcuterie) - billeke
- paardenvlieg - doazerik
- pak slaag - travaans
- papier - pampier
- pissebed - wild veireke
- pissebed - veireke
- pissebed - kelderzeug
- poort - poewert
- poortwachteres van het begijnhof - poewert begijn
- poppenkast - poepekas
- pretentie - zjaar
- pudding - bodding
- pudding - boddink
- raam - rauwet
- regenjas - permiabel
- rolluik - blaffetuur
- ruilen - mangle
- ruziemaken - stechelen
- salade - saloat
- saus - saas
- Schaduw - Loemmerte
- schommel - tater

- Schop - Troeffel
- schuin - nuus
- sierspeld - berlok
- sokken - kasen
- Soms - Zuweile
- spatten - dritsen
- steenbeitel - bareng
- steenkolen - hulle
- steenkool - hulle
- stinken - murreve
- stoep - trottoir
- stofregenen - zabberen
- sul - bitskoemmer
- sul, flauw iemand - wap
- Tarwe - Terf
- televisie - tellevies
- terwijl / ondertussen - sweenst / swijles
- toilet - gemak
- toilet - t'heuske
- treuzelaar - trijs pallul
- twee - tweje
- uitvluchten - foontoonte
- uurwerk - luize
- valsspeler - nen haarzak
- vechtpartij - foeren / foor
- Ver - Wijt
- Verdomme - Miljààr
- verdorie - begore
- vergiet - temst
- vergiet - trizee
- verkoudheid - valling
- vernielen - verrennewere
- verroest - verijzemuild
- Verschillende - Tefrente
- versiering - palloasse
- verstoppertje - bedot
- vervelend - ambetant
- vervelende man - ambetante vent
- vest - zip
- Viezerik - Vettigen das
- vinden - vinne
- voor - veu
- voortmaken - aveceren
- vork - frinket
- werk - waarek
- wesp - peweps
- wij hebben - welle hemme
- worst - wuist
- wrevel uiten - biskeren
- zak, tas - bezas
- zatlap - pallul
- ze is weer lastig - z' hij wèr loete
- Zeil - Bash

- zij hebben - zelle hemme, ze hemme, z'hemme
- zij heeft - ze hij, z'hij
- zout - zaat
- zwerver - kotjakker

## 2 opmerkingen

- Volgens een aa legende zouwe de Hertalseneire de naam klokkevarvers gekregen hemmen oemda er oewet een poar slummekes doechten da as ze de klokke van't Belford varfde ze dan nemieje zouwe verijzemalen. 't Gevolg was da ni alliejen de rust weg was mor de klaank ok.
- Volgens een aander legende hiejete de Hertalseneire laank geleje ok peestekers. Woarum? Awel, de poewertwachter hei oewet de poewert vergrendeld mee een peke oemdat em de grendel nemieje von. Oan den iejene kaant kwam een vajandelek leiger af, oan den andere kaant passeerde de pluitselijke veestapel die da peke wel zoage zitte (veu efkes toch) .

Dit woordenboek 'Herentals' is samengesteld door bezoekers van [www.mijnwoordenboek.nl](http://www.mijnwoordenboek.nl). Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.